HELVECIA

AÑO VIII.—NÚM. 629 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 1.° de Febrero de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes,	$ 0,40
» Semestre,	» 2.40
» Año,	» 4,80
Exterior Semestre	» 2,80
» Año,	» 5,50
Número suelto,	» 0,10

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores nó tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Tarifas ferrocarrileras

Iniciación del litigio

Ganancias de la Central

El aumento de las tarifas ferrocarrileras continua preocupando la atención de nuestros hombres de gobierno. El conflicto pendiente entre aquellos y la Empresa del Central, aun no ha sido resuelto. — Al parecer este asunto va largo. Y el país se perjudicará enormemente.

Días atras; en sesión celebrada por el Concejo Nacional de Administración, el Ministro de Obras Públicas, dió cuenta a aquella corporación, de las manifestaciones que a su nombre había hecho en el Senado con motivo de la interpelación relacionada con el aumento que nos ocupa. —El señor Pitamiglio hizo un relato de las observaciones formuladas por algunos senadores y con especialidad de las que hiciera el doctor Otero. —Apesar de ellas, el Concejo dispuso que el Ministro no modifique su criterio al respecto.

El Concejo por su parte, se ha dirijido por notas a la Empresa reiterando la protesta del Poder Ejecutivo y estableciendo la forma en que deben hacerse las publicaciones.—Además se ha firmado el decreto que establece la iniciación del litigio y la nota enviada a los Fiscales que determina cuales serán los puntos que aquel tiene que abarcar.

En este estado están las cosas. Entre tanto la Empresa prosigue percibiendo por concepto de transporte una enormidad.

Considerando de oportuno interes reproducimos algunos datos numéricos, acerca de esta cuestión, aparecido en el gran diario londinense el «Times».

He aquí:

«Las condiciones ventajosas del cambio han favorecido también a las compañías ferroviarias del Uruguay. El Ferrocarril Central de Montevideo aumentó sus ganancias en 47.300 libras esterlinas a un total de 290.300 libras; el cambio produjo un beneficio no menor de libras 184.100 y de esta suma el Concejo de Administración transfirió libras 130.000 al fondo de reserva de la compañía, destinando el resto a aumentar la cantidad disponible para el pago de los dividendos».

Con lo transcripto, se advierte, que no deja de ser una leyenda lo que la compañía del Ferrocarril Central se refiere a las «pérdidas» que aquella experimenta. — No hay que dar crédito a lo que dice la Central.—Basta ya de engaños.

La Empresa de referencia nunca ha perdido, ni perderá dinero. Todo lo contrario, por lo que se vé, ha obtenido fabulosas ganancias.

Y duro con los mentirosos.

Trigo de pedigrée

Resolución del Ministerio de Industrias

El Ministerio de Industrias se ha dirigido por nota a los Concejos de Administración Departamentales, solicitando informes con respecto a las plantaciones de trigo de pedigrée procedente del Instituto Fitotécnico de la Estanzuela.

El Ministerio ha dispuesto que la Defensa Agrícola designe los técnicos que han de asesorar a los Concejos, con respecto a la calidad y cantidad de la producción.

También el Ministerio desea saber a que precio cederían sus trigos los cultivadores que los hubieran obtenido de acuerdo con las condiciones exigidas por los técnicos de la Defensa Agrícola, pues siendo los precios convenientes el Ministerio adquiriría esos trigos para cederlos a su vez a los que los solicitaran.

Banco Hipotecario del Uruguay

Balance del año último

El Directorio del Banco Hipotecario del Uruguay acaba de aprobar el balance de la institución correspondiente a 1920.

Los beneficios ascienden a la suma de $ 408.934,35; cifra que acusan una disminución de $ 42 257.20 con respecto a 1919. Los préstamos alcanzaron a $ 44.460.263.69 correspondiendo a pesos 18.757.796,69, a propiedades urbanas, y $ 25.702.536.73, a inmuebles rurales.

Los títulos hipotecarios en circulación ascienden a $ 46.757.475, o sea $ 6.282.425 más que en 1919.

Dicho documento será enviado al Ministerio de Hacienda, para que lo someta al Concejo Nacional de Administración.

NOVIOS NIÑOS

En Madrid se habla de la posibilidad de la unión entre las familias reales española y belga.

Este rumor constituye el tema de los comentarios en los círculos aristocráticos de esa capital con motivo de la visita del rey Alberto de Bélgica acompañado de la reina Isabel y de la hija mayor que se realizará en el mes de Febrero próximo.

Se habla del posible enlace del príncipe heredero de España con la hija del Rey Alberto, aún cuando el príncipe de Asturias no cuenta todavía catorce años de edad y la princesa María es poco mayor de edad que él.

Se argumenta que la factibilidad de los matrimonios reales ha quedado reducida a causa de la desaparición de varias monarquías.

Con tal motivo las reinas tes se ven precisadas a preveer con mucha anticipación la posibilidad de alianzas con otras familias de sangre real.

SECCIÓN POÉTICA

AL OIDO

Con voz tenue, velada
por emoción muy honda, bajo la luz discreta
de la lámpara, así decía aquel poeta
viril a una mimosa púdica, su adorada:

«No te impongan los rasgos altivos de mi cara;
no temas la energía de mi mirar que doma
espíritus hostiles con su fiereza clara;
¡yo tengo perfil de águila . . . y entrañas de paloma!»

«Mi garra duerme oculta bajo plumón mullido
y sólo extrangulando víboras se contrae.
Mi boca nunca dice yo quiero; dice: pido!
Mi voluntad es fuerte, más con dulzor atrae».

«Mi voz conoce todos los registros del clave;
mi beso es docto y no aja ni un pétalo de rosa.
Mi instinto, en los problemas de amor todo lo sabe,
con una ciencia arcana, profunda y misteriosa!»

No mires si en mis sienes hay escarcha octubreña;
nuestras almas sin años hablan un mismo idioma.
Junta tu cara nívea con mi cara trigueña,
reclínate en mi hombro sin miedo; duerme. . . sueña!
Yo tengo perfil de águila y entrañas de paloma».

AMADO NERVO

El Banco Agrícola Ganadero y la exportación de lanas

Interesante gestión

«Acaba de presentarse al Concejo Nacional de Administración, solicitando rebaja de derechos aduaneros en la exportación de lanas, y, a la vez, un plazo prudencial, no mayor de noventa días, para el pago de esos mismos derechos, el Banco Agrícola Ganadero, de Montevideo.

La oportuna gestión de esa institución bancaria, ha sido recibida muy favorablemente en todos los círculos más vinculados a nuestras grandes industrias.

Y el comentario entusiasta en pro de la pronta realización de los propósitos patrióticos perseguidos por el Banco Agrícola Ganadero, ha surgido también en la prensa de Montevideo; y así tenemos que nuestro ilustrado colega «El Siglo», expone editorialmente, en una de sus últimas ediciones, la muy autorizada opinión de su director, el consejero señor Cosio, francamente favorable a las finalidades expresadas por el aludido Banco.

Es indudable que la gestión plausible de la referencia, merece el más decidido apoyo de nuestras altas autoridades nacionales.

No se pide nada exhorbitante. No se solicitan exoneraciones imposibles de derechos de aduana. Se reclama una espera muy justa y una razonable rebaja.

El petitorio es, pues, modesto y de fácil resolución. Con un poco de buena voluntad en favor de los productores rurales, que son los verdaderos beneficiados con las facilidades cuya obtención se tramita,—se puede llegar a soluciones muy ventajosas para el país.

El Banco Agrícola Ganadero hará la exportación directa de las lanas a Amberes,—donde ya tiene resuelta su colocación, con importantes casas,—y estará en óptimas condiciones para ofrecer a sus comitentes, un adelanto del cincuenta por ciento sobre los precios a que serán cotizados los productos en Europa; muy superiores, siempre, a los que rigen actualmente en plaza.

La sencillez y la justicia que encarna el petitorio de la institución precitada son muy dignas de tomarse en cuenta, pues, sin trámites engorrosos y sin la complejidad de otras solicitudes que imponen resoluciones legislativas, etc., el Concejo N. de Administración tiene en sus manos la forma de prestar un señalado servicio a los ganaderos nacionales, velando así, prudentemente, por una de las mayores riquezas del Uruguay.

Es llegada ya la hora de que la situación incómoda propiciada por múltiples factores, a los productores de campaña, sea debidamente contemplada por las autoridades superiores del país que son las encargadas en estos casos, de la búsqueda de fórmulas prácticas y convenientes; y es de buena administración, aprovechar las iniciativas fecundas de las instituciones que, como el Banco Agrícola Ganacero, ofrecen todo su esfuerzo tesonero para coadyuvar en la solución de un serio problema, como lo es indudablemente, el de una ventajosa colocacion de las lanas».

Importante operación

Venta de un campo en 1.600.000 ps.

Acaba de realizarse en Soriano una de las más importantes operaciones de campo que se han registrado en dicho departamento. La Sociedad «Bienes Rurales en Acciones» vendió a la Sociedad Anónima Cabañas y Estancias «La Victoria», 4602 hectáreas de campo, situado en la 2.ª sección de Soriano. La operación ascendió a la importante suma de un millón seiscientos mil pesos.

"EL TERRUÑO"

Con su número 42, almanaque, dá una bella nota la revista regional de este nombre, sindicada por su buen gusto artístico y literario. Eugenio Abal, la ha ilustrado ampliamente y las colaboraciones literarias que contiene son de primer orden. Como suplemento trae una novelita de Agustín M. Smith, verdaderamente interesante.

Párrafos de Gambetta

LOS SALONES EN FRANCIA

Hay en Francia un género de literatura que no ha podido aclimatarse entre nosotros, la literatura de salón. Brillan mucho en este género las mujeres, que atraen a su alrededor admiradores con sus gracias y los mantienen a su culto adheridos con el ingenio y la elocuencia. Una literatura así, por fuerza ha de ser una literatura superficial, aunque al mismo tiempo sea una literatura amena. Hay en ella más ingenio que inspiración, más arte que puras y verdaderas ideas. Le falta siempre ese profundo sentido íntimo que en tan alto grado posee la literatura alemana como subjetiva, íntima, profundamente psicológica, engendrada en las entrañas de la conciencia. Un poeta o un escritor, que se inspira en una tertulia, que pretende el fugaz triunfo del momento, que se paga de la aprobación arrancada por una rápida y preparada lectura, al oído, fácil de seducir, convertirá obras, necesitadas para brillar de la luz eterna y del aire libre, en desdichadas plantas de estufa.

Ciertamente la literatura de los salones franceses no es hinchada. En Francia, como en Grecia, difícilmente se pierde el gusto. Pero si no es hinchada, es ligera, es trivial. No abriréis un libro de la grande época literaria francesa, que se extiende desde el primero al segundo Imperio, no abriréis un libro, sobre todo de Memorias, en que no se hable de Madama Recamier. Y podéis explicaros hoy el secreto de su fama? Toda su fama proviene de su salón.

Gambetta

La cosecha de trigo

Se calcula—según datos oficiales—que ascenderá a 280.000 toneladas, la cosecha de trigo, de la cual se permitirá exportar unas seserta mil toneladas.

El valor de la cosecha ha sido avaluada alrededor de 22 millones de pesos.

A fin de asegurar el éxito de esta cosecha el Ministro de Industrias se preocupa de adoptar medidas en defensa de los agricultores contra los desalojos.

No hables mucho

Pero la palabra es como arma de dos filos y de dos puntas; puede herir y herirnos. No conviene abusar del don milagroso de la palabra.

El que mucho habla está expuesto a decir muchas tonterías, y aunque errar es propio del hombre, que no es, por desgracia, infalible, hay que hacer un esfuerzo para no acreditarse de tonto por palabra de más o de menos.

Los hombres muy prácticos en los profundos misterios del espíritu aconsejan en muchas ocasiones el silencio, que también tiene una elocuencia arrebatadora.

Así dicen, que para resultar interesante, atendible y estimable en los negocios, en el arte y en la vida; para poder influir en los corazones directamente y apoderarse de ellos de un modo decisivo, el hombre no debe olvidar nunca que para que la palabra adquiera la fuerza prodigiosa que le correspondo es indispensable:

Primero: Tener algo que decir.

Segundo: Decirlo con la mayor claridad.

Tercero: Callar.

No uses de la palabra más que en esas condiciones, mientras la muerte llega, y resultaras, sin duda, el más elocuente de los humanos.

Rafael Ruiz López.

Mientras se niega el crédito...

El periódico «La Verdad» órgano de la Asociación de Empleados Públicos que se edita en la capital, trae el siguiente elocuente comentario:

«Al Gerente del Banco de la República este año se le ha regalado lo siguiente:

Un sueldo	$ 1.500
Aguinaldo, un sueldo	» 1.500
Remuneración extra	» 3.000
Total	$ 6.000

Además hay que agregar el aumento de su sueldo a $ 2.000 mensuales, aumento que empezó a regir desde el mes de Enero último y tres meses de licencia con goce íntegro de tal mesada.

Caminos y carreteras

Terminará en breve la impresión de una serie de planos, de formato manuable, de los camino y carreteras de la República, que ha mandado confeccionar el Ministro de Obras Públicas señor Pitamiglio.

Estos planos, que se distribuirán gratuitamente en todos los hoteles de la Capital y Campaña, serán de suma utilidad para los touristas, pues contendrán una relación detallada de cada vía de comunicación especificando sus características.

Por medio de ellos, las personas que tengan necesidad de recorrer el interior del país, estarán perfectamente informadas del estado de cada camino y carretera y de las perspectivas que les ofrezca una excursión por los mismos.

Planos sí, pero carreteras. . . que poca! todavía!

Una anécdota del presidente Wilson

Según comunican de Philadelphia, el señor I. Bowman ha referido la siguiente curiosa anécdota referente a Mr. Wilson, durante su permanencia en París. El citado señor Bowman perteneció a

la comisión de paz y dice que en cierta ocasión el presidente Wilson les contó que había sido llamado «germanófilo» por Mr. Clemenceau.

He aquí las palabras del honorable Wilson, según el narrador:

«Había dicho a Mr. Clemenceau que no estaba de acuerdo con él, y que no sabía tampoco si volvería a verle. En una palabra, llegué a manifestarle que ignoraba si la conferencia habría de continuar. Entonces Mr. Clemenceau se irgió, me llamó «germanófilo» y salió airadamente de la habitación, donde habíamos sostenido la anterior conversación.

EL RAID AUTOMOVILISTICO

Montevideo-Punta del Este

Como se había anunciado se realizó el domingo último el raid automovilístico Montevideo Punta del Este.

En esta gran justa intervinieron 27 coches. Ocupó el primer puesto el Franklin, piloteado por el joven Lorenzo Irouleguy de Arroyo Grande, quien hizo el recorrido en dos horas veinte y dos minutos y tres quintos; colocándose segundos a dos minutos de este «Hudson» y «Hayne» dirigidos por M. Alzaga Unzué y José Genta, respectivamente.

Fuera de tono

Vemos que «Colonia Suiza» se sale de las reglas de moderación y respeto que debe a sus mismos lectores y más a esos que le dispensan su protección sosteniéndola en la creencia de que pudieran contar con una hoja de publicidad que les proporcionara una lectura amena.

Estos serán los que con criterio sereno pueden juzgar la actividad de «Colonia Suiza» ante el «Permanente» que inserta en su último número, que por los términos en que está concebido solo habría podido tener cabida en esos periódicos arrabaleros que su creación obedece al solo objeto de impresionar la muchedumbre ignorante con la propaganda de estilo grocero e insultante.

No es para una población como la nuestra que al ir a leer un periódico lleva la convicción de que encontrará la excelencia como culto a la civilización y al progreso.

«Colaborador» no ha ofendido en lo más mínimo a «Colonia Suiza» para que ella se irrite de esa manera y olvide hasta la consideración que deben merecerle sus protectores. No encontrará en sus manifestaciones una sola frase hiriente y ofensiva. Salvo que considere hiriente la advertencia de una contradicción en que ha incurrido en una cuestión de emergencia.

«Colaborador» escribe para el públco y no para determinada persona y por ello sabe guarder las reglas de cultura que aquél merece.

No se oculta bajo el pseudónimo para eludir responsabilidades.—Nó!

«Colónia Suiza» sabe muy bien que HELVECIA no admite ninguna colaboración sin que se hayan llenado todas las formalidades que se requieren en estos casos.

Y para «Colonia Suiza» como para quién se considere con derecho a exijirlo por la vía que corresponde, está el autor dispuesto a responder en cualquier terreno.

No es necesario, pese a la opinión de «Colonia Suiza», que se suscriban con nombres propios las publicaciones que se hagan, sobre asuntos de interés público, basta que tengan editor responsable.

La campaña emprendida por «Colaborador», la que no abandonará hasta que vea depurada las faltas y defectos que reinan en la Repartición pública que está combatiendo no es personal y sistemática porqué se están comprobando los hechos que se denuncian y está además la opinión pública que es el mejor Juez.

Si a «Colonia Suiza» le molesta y cree que debe defender a los funcionarios cuya actuación se censura. ¿Porqué no los defiende directamente?

Porqué ha de escudarse en que el autor de la prédica contra aquellos, emplea el pseudónimo en sus publicaciones?

Ya se ha dicho que «Colaborador» es responsable en todo momento, tanto como pueden ser los mismos de «Colonia Suiza» sin necesidad de insultos y frases descorteses y disonantes que riñan con las reglas de cultura que debe dominar el periodista y que más ofenden a los inocentes lectores que nada tienen que ver con las ligerezas de algunos males escritores.

No se debe descender hasta el insulto a falta de argumentación razonable para combatir una prédica bien justificada como la que estamos sosteniendo.

Por hoy debemos considerar los insultos de «Colonia Suiza» según el valor de quien los profiere y nuestro espíritu magnánimo hace qee le miremos con compasión.

Colaborador

VENTA DE CAMPO

El señor Marcelo M. Bernardi, vendió a los señores Ravera Hnos. una fracción de campo, compuesta de cuatrocientas hectáreas.

Dicho campo está situado en Barrancas Coloradas.

El compromiso de compraventa fué firmado el 29 de Enero ppdo.

EN LIBERTAD

Por disposición del Juez Letrado, fueron puestos en libertad el sábado último Demeterio Balao y Arturo Schüsselin, que como se recordará tuvieron un incidente sangriento, días atrás en el Paso de la Tranquera.

Coro Concordia

Fiesta de beneficio

Ha sido repartida la siguiente circular invitación:

Nueva Helvecia, Enero 1921.

Se invita a Vd. y familia para que asista al Bazar que organizará la sociedad «Coro Concordia», que tendrá lugar los domingos 20 y 27 de Febrero a las 2 p. m. en el local de la misma escuela.

Se ruega a las personas que quieran ayudar con algo a dicho Bazar, ya sea en objetos o en dinero, entreguen los regalos en las siguientes casas: señorita Erika Gugelmeier, Schwester Emma Vallbracht, señora Gertrudis W. de Haller, señorita Erna Hagen, señorita Griselda Zimmer y señorita Irene Wüith.

El primer Domingo se venden los regalos, hay cédulas, rifas y remates y una buena taza café, y el segundo Domingo hay un baile a las 2 p. m. rifas, cédulas, etc. La entrada para el baile costará 0.50 para señoritas y señores.

La Comisión Directiva.



Fallecido en la vía pública

El jueves, de la pasada semana a las 15 fué encontrado muerto en la vía pública, en Colonia Valdense, el vecino de aquel lugar Juan Pons.

Según el médico que lo reconoció, el nombrado Pons falleció a consecuencia de un síncope cardíaco.

LAS PELUQUERIAS LOCALES

Y el cierre dominical

Según se nos ha informado, las peluquerías locales, atendiendo la ley recientemente puesta en vigencia, y que obliga el cierre dominical, han resuelto desde el próximo domingo, no abrir sus negocios el día citado.

Es, pues, una medida que la debe de tener en cuenta el público que usaba de los servicios de peluquerías los domingos.

Descanso obligatorio

Prórroga vencida

Ha vencido la prórroga acordadá a los diversos gremnos y establecimientos de comercio para empezar a dar cumplimiento a lo que dispone la ley del descanso obligatorio.

En consecuencia los funcionarios fiscales harán efectivas las penalidades que establece una ley para todo aquel que infrinja lo dispuesto.

Los interesados que prefieran el descanso cada seis dias y que no hayan obtenido se les incluya en las excepciones legales descansarán los domingos Todos aquellos que prefieran el descanso rotativo deberán comunicarlo a la Oficina de Trabajo, haciendo conocer como han sido divididos los turnos del personal.

Parece que el Ministro de Industrias está dispuesto a hacer cumplir de inmediato la ley.

Tamaño del universo

Teoría de Einstein

Ha llegado de Berlín, una información, que dice:

El doctor Einstein ha sorprendido nuevamente al mundo científico lanzando la afirmación de que es posible probar que el universo es finito y aun que puede calcularse su tamaño.

En una conferencia que pronunció en la Academia Prusiana de Ciencias planteó la teoría de la relatividad, aplicándola a la ley newtoniana, para calcular la velocidad media de las estrellas en la Vía Láctea.

Dijo que si las velocidades verdaderas que son susceptibles de medirse eran menores que las velocidades calculadas, se sigue de ello que las gravitaciones verdaderas a grandes distancias eran menores que las gravitaciones exigidas por la ley de Newton y de tal divergencia puede demostrarse lo finito del universo.

International Circus

El beneficio a Nacional

Después de dos días de suspensión forzosa por causa del mal tiempo, llevóse en el tercero a cabo la velada de beneficio del Club Nacional de football. Decimos llevóse a cabo y decimos mal, puesto que no se realizó nada más que media función, pues, pocos momentos después de dar principio la segunda parte, se desencadenó una soberbía tormenta, con grandes cargas eléctricas, y acompañando a éstas un aguacero, que dió por terminada la fiesta.

El público que en los primeros momentos de amenaza se mostraba valiente y permanecía firme en el terreno, luego emprendió la retirada, mas bien dicho, la disparada, ante el avance violento del enemigo.

La concurrencia que se había congregado era tan numerosa que el espacioso circo se encontraba casi lleno. Fué al fin, un éxito de boletería.

La función de despedida

El domingo y sin anuncio de anterioridad, dió la función de despedida la compañía que dirige el señor Zaugg.

Llevaron a escena una de las mas preciosas obras de nuestro gran Florencio: «En familia», que fué representada por al familia Zaugg. Se le dió una interpretación bastante correcto, arrancando todos sus pasajes nutridos aplausos de la concurrencia, aplausos que se prolongaron al finalizar la obra.

Apesar de que la noche estaba poco propia para asistir al circo, por la gran humedad, el público que asistió fué bastante numeroso.

Una despedida

Entre un grupo de amigos de los miembros de la compañía, se le ofreció anteanoche una fiesta de despedida en el «Café Avenida», de los señores Arroqui y Schölderli.

Hacia Colonia

En tren de ayer se embarcó el conjunto hacia la ciudad de Colonia donde harán en breve su debut. Buena suerte le deseamos.

No lo entendemos así

Hemos venido leyendo ciertas publicaciones hechas en estas columnas por una persona que se oculta bajo el pseudónimo de «Colaborador», las que en parte han sido rebatidas desde «Colonia Suiza» por un «Reporter».

Como «Colaborador» hiciera una contra réplica, y cuando creiamos entablada la polémica, ¡oh sorpresa!, la dirección de «Colonia Suiza», se nos presenta con un «Permanente», que dice que no contestará a «Colaborador» hasta tanto no se presente con la cara descubierta.

¡Qué ingenuidad! si ellos también firmaron al principio con pseudónimo, sin presentarse con la cara descubierta! Además donde se trata de rebatir sinrazones, no es menester saber, que cara tiene el que las pronuncia, si es rubio o morocho, si es negro o blanco. Da lo mismo que sea Juan o que sea Pedro, si en este caso no se discutirá lo que puede valer una u otra persona! Lo que hay que hacer, es discutir hasta que la luz radiante ilumine con la razón a uno de los contrincantes. ¿O entiende el colega, que la razón pueda tener más valor en boca de Fulano o de Zutano? No. Eso es un absurdo. Sea quién fuere «Colaborador», si no es justo lo que dice, rebátasele hasta sucumbir. La verdad puede estar en boca de un analfabeto o de un letrado, y nunca dejará de ser verdad.

Así al menos lo entiende

Juan de Afuera.

Preparando el carnaval

Actividad desplegada por la Comisión

Hermoso programa que se prepara

Hemos manifestado en anteriores oportunidades que la comisión nombrada para llevar a cabo la organización de los festejos de carnaval, trabaja con la actividad más encomiable, a fin de que las fiestas alcancen el mayor lucimiento. Y estas esperanzas de la comisión no serán defraudadas; por de pronto lo que tiene relación con el concurso del comercio y de la municipalidad, es de lo más halagüeño que pedirse puede. El comercio no ha escatimado al cooperar con su apoyo monetario, y el Consejo, a ofrecido hacer la iluminación de las calles que recorrerá el corso de su cuenta. Es, pues, todo esto un presagio de éxito seguro.

La comisión de fiestas, ha resuelto crear premios para comparsas, murgas, máscaras sueltas, carros adornados, etc. etc. El corso darán comienzo, los días consagrados a Momo, a las 5 de la tarde, preparándose desde ya a tal efecto, muchos carros alegóricos que dará mayor lucimiento a este número del programa.

La banda de música, amenizará las fiestas, con un escogido repertorio.

Doloroso suceso

Un automóvil que cae al río

En El Tigre (R. A.), ocurrió en la madrugada del domingo un trágico suceso del que fueron víctimas dos jóvenes médicos y un empleado del Ministerio de Obras Públicas del vecino país.

El hecho ocurrió así:

Los doctores Bernasconi y Riveli y el señor Andrés Cavalline, empleado del Ministerio de Obras Públicas, se hallaban en la confitería del Tigre esperando que el temporal cesara para retirarse a su domicilio en un auto manejado por un chauffeur japonés.

Siendo las 24 horas del sábado, y como el aguacero no cesara, resolvieron partir. La lluvia que caía sobre el parabrisas impedía ver el lugar que atravesaban, y los faros resultaban insuficientes. El agua caía a torrentes y las rayos y relámpagos ofuscaban la vista. En estas circunstancias, el doctor Bernasconi, que iba en el volante, desvió el coche, creyendo tomar el camino en dirección a Buenos Aires, aumentando la velocidad para escapar a las furias del temporal. De pronto, el auto se encontró en el vacío, precipitándose en las aguas del río desde una altura de tres metros. La confusión producida entre los viajeros fué espantosa. Los señores Riveli y Cavalline estaban dentro del auto, imposibilitados de salir.

Solo el chauffeur, nadando, logró salir hasta la costa, salvándose.

Mas tarde enteró del suceso a las autoridades. Los marineros extrajeron del lecho del río los cadáveres.

Vida social

Centro Helvético

Como informamos oportunamente, el sábado próximo se realizará en este centro social un baile de disfraz y particular. Con este motivo hemos recibido la siguiente invitación:

La Comisión Directiva de este Centro tiene el agrado de invitar al señor Director de HELVECIA para que asista al baile de disfraz y particular, que se efectuará el 5 de Febrero a las 10 y 30 p. m. en el local social.

Nueva Helvecia, Febrero de 1921.

La Comisión.

Buen exámen

En Montevideo en la Academia Ballestrino ha terminado el exámen, obteniendo el Título de Profesora de Corte y Confección la señorita Renée Calvi, discípula de la señorita Cora Carbajal. Ambas señoritas de nuestra sociedad.

Necrológicas

María Frateschi de Betti—El 25 de Diciembre último falleció en Luca (Italia), a la avanzada edad de 93 años y después de sufrir las alternativas de una penosa enfermedad, la señora María Frateschi de Betti.

Era la extinta una virtuosa dama, madre de numerosa prole, a la cual educó en las sanas enseñanzas, inculcándole el más acendrado amor a Dios.

Entre sus hijos dos de ellos abrazaron la carrera eclesiástica, habiendo desempeñado uno de ellos, el Padre Carlos Betti, el cargo de Cura Vicario entre

Sección comercial

PRECIOS LOCALES

Gallinas de 1.00 a a 1.20
pollos 0.70 a 0.90
Huevos 18
Crema butirométrica — Su precio establecido es de $ 0.65
Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.45 fresco según clase y 0.45 a 0.50 seco.
Manteca.—Se cotiza de 0.40
Cera.—0.60
Miel.—0.40

nosotros, hasta mediados del año último, siendo hoy Cura de Vado en Viarreggio. El otro es el Padre José Betti.

Viajeros

En estos días llega de Montevideo la señorita Cora Carbajal, después de haber pasa do una larga temporada, empezando nuevamente las clases de Corte y Confección el 20 del corriente.

—Estuvieron en San José los jóvenes Germán Greising y Adolfo Carbajal.

—Nos visitó de la misma ciudad el joven Domingo Sosa.

—Para la capital el joven Enrique Ribeiro.

—Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo)

—Partió hoy para Montevideo el Administrador de esta hoja señor Manuel Señorans Iturralde.

—Con igual destino los Sres. Floro Rivera y Abraham Nemer.

Enfermos

Se encuentra enferma la señora María Ester M. de Herrera.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

POLICIALES

El domingo en momentos que las niñas Julia Thielman y Elvira Dumont, transitaban en un charret por las calles de la población, tuvieron la desgracia que el caballo que tiraba a éste se desbocara; emprendiendo una disparada que dió en tierra con las menores, las que sufrieron leves lesiones.

Otra

En Barrancas Coloradas, ocurrió el lunes, un caso de igual índole. El caballo que conducía el charret guiado por la señora Catalina Malán de Lautaret, se desbocó dando en tierra al emprender la carrera con sus ocupantes, que además de la nombrada señora eran su hermanita Olga de 8 años de edad, y su hijito Héctor de 2 años. La señora de Lausaret, sufrió leves lesiones; los niños felizmente resultaron ilesos.

Una volcada

Esta mañana volcóse accidentalmente el charret conducido por el señor Domingo Bentancour, quién iba acompañado de su suegro el Sr. Luis Perdomo y de un niño de tres meses de edad quién sufrió una herida de carácter grave en el frontal.

Profesionales